



KW 嘉華國際
K. WAH INTERNATIONAL
嘉華集團成員 A member of K. Wah Group

About Summer School

The Summer School is presented by Opera Development Foundation. Following the successful performances of well-known programmes in previous summers, K. Wah Opera Hong Kong Summer School to celebrate its 10th anniversary this year proudly presents an abridged version of Mozart's *The Magic Flute* this summer. *The Magic Flute* will be performed by young singers aged between 5 and 18, who will attend a 2-week intensive vocal training and acting course provided by K.Wah Opera Hong Kong Summer School.

K. Wah Opera Hong Kong Summer School is organized each year to offer youngsters an opportunity to perform a lively repertoire full of musical worth and humour. We hope the participants can enhance their creativity and observation, expression, analytical and appreciation skills through such summer school training.

The Magic Flute Synopsis

The Magic Flute was the last opera Mozart composed. In the story, prince Tamino is saved from a serpent by three ladies in the service of the Queen of the Night. The ladies then show Tamino a portrait of the queen's daughter, Pamina, who they say is enslaved by the evil Sarastro. Looking at the beautiful face of Pamina, Tamino falls in love immediately. The queen, appearing in a burst of thunder, promises Pamina to Tamino if he rescues Pamina. Tamino and Papageno, a bird catcher, then set off searching for the Pamina and are given a magic flute and silver bells to ensure their safety. Led by the three spirits to the Temple of Sarastro, Tamino finds out from a high priest that it is the queen, not Sarastro, who is evil. When Pamina finally gets to meet Tamino, she is enchanted by him. The two then go through many trials, but with determination and the help of magic flute and silver bells, they triumph and the Queen of Night is defeated.

暑期夏令營

嘉華香港歌劇院暑期夏令營由歌劇發展基金會主辦，過往成功演出不同的著名劇目。今年為夏令營 10 周年，香港歌劇院特意挑選備受愛戴的歌劇《魔笛》作為 2018 年暑期夏令營的結業演出劇目，由 5 至 18 歲具音樂潛質的兒童及青少年參與為期兩週的緊湊音樂課程和戲劇課程並擔綱演出。

嘉華香港歌劇院夏令營通過每年的暑期活動激發年輕一代對表演藝術的興趣和提升他們的創造力。所挑選的劇目生動詼諧、音樂活潑且易唱，讓同學們在綵排及演出的過程中，親身體驗歌劇藝術的魅力，從中提高自我的創造力、洞察力、表達能力、分析能力和鑒賞力。

《魔笛》故事大綱

《魔笛》乃偉大作曲家莫扎特逝世前最後一部歌劇作品，故事講述王子塔米諾(Tamino)在深山中遇到巨蟒，幸得夜之后侍女出手營救。塔米諾看到侍女們所展示夜之后女兒柏美娜(Pamina)公主的肖像後，深深愛上柏美娜，並得知柏美娜被祭司薩拉斯妥(Sarastro)禁錮。夜之后出現在一陣雷聲中，答應塔米諾倘若他能與捕鳥人巴巴基諾(Papageno)從祭司薩拉斯妥的神殿中救出公主柏美娜(Pamina)，她會將公主許配給塔米諾，並將寶物魔笛與魔鈴贈予他們作脫險之用。然而在營救公主的過程中，兩人卻發覺夜之后才是黑暗邪惡的力量，薩拉斯妥是為了保護公主才把她從母親身邊帶走。經過一連串驚險趣怪的試煉，塔米諾與柏美娜終於結成夫婦，與此同時世界也恢復了秩序。

Key Dates of K.Wah Opera Hong Kong Summer School 2018

嘉華香港歌劇院暑期夏令營 2018 重要日期

	Date 日期	Time 時間	Venue 地點
Early-bird Application 早鳥優惠	15.5.2018 (Tue)	N/A 不適用	N/A 不適用
Application Deadline 截止報名	28.5.2018 (Mon)	N/A 不適用	N/A 不適用
Audition 試音 ¹	1.6.2018 (Fri) Or 或 3.6.2018 (Sun)	7:00-10:00pm 1:00-6:00pm	Atelier Lyrique Shop B, 1/F, Shu Tak Building, 22-30 Tai Wong Street East, Wanchai 香港歌劇院樂樂坊 灣仔大王東街 22-30 號樹德大廈 1 樓 B 室
Cast Audition and measurement 主角遴選及服裝度身	24.6.2018 (Sun)	12:00nn-8:00pm	Atelier Lyrique Shop B, 1/F, Shu Tak Building, 22-30 Tai Wong Street East, Wanchai 香港歌劇院樂樂坊 灣仔大王東街 22-30 號樹德大廈 1 樓 B 室
Summer School 夏令營 ²	13.8 - 28.8.2018	AM Session 上午時段 10:00am-1:00pm Or 或 PM Session 下午時段 2:00pm-5:00pm	Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School 9 Fu Mei Street, Wan Tau Hom, Kln 九龍橫頭磡富美街 9 號 潔心林炳炎中學
<i>The Magic Flute</i> performance 《魔笛》演出	29.8.2018 (Wed) Or 或 30.8.2018 (Thu)	8:00 pm 8:00 pm	Shouson Theatre, Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心壽臣劇院
Points to Note 注意事項			
Application Fee 報名費用	HK\$120 (Non-refundable 不予退回)		
Tuition Fee 課程費用 ^{3 & 4}	HK\$6,000 (Costume Inclusive 已包括表演服裝) ⁵ *HK\$5,700 (Early-bird discount 早鳥優惠) ⁶		
Teaching language 教學語言	English supplemented with Cantonese 英語為主 · 粵語輔助		
Performing language 演出語言	Singing and dialogue in English 英語曲目及對白		

Remarks 備註

¹Audition will be arranged on the above mentioned date and time only. 試音日期及時間恕不改動。

²Training and rehearsal schedule will be varied by casting. 訓練及綵排時間會因應表演角色而有所不同。

³Application without the application fee and tuition payment will not be processed. 報名費用及課程費用必須連同申請表一同遞交，否則將不獲受理。

⁴Scholarship available for students in need 提供獎學金予有需要人士。

⁵Performers can keep one set of costume (except shoes and accessories). 表演者可保留一套戲服作留念 (鞋及飾物除外)。

⁶Early bird application on or before 15 May 2018, enjoys HK\$300 discount off 凡於 2018 年 5 月 15 日或之前報名及繳交學費即享 HK\$300 折扣優惠。

Application Procedure and Note

參加辦法及細則

1. Applicants are required to submit the following documents to:
參加者請遞交以下文件至:
Opera Hong Kong, Rm 1907, Pacific Plaza, 410 Des Voeux Road West, Hong Kong
香港德輔道西 410 號太平洋廣場 1907 室 · 香港歌劇院收
 - Completed application form;
已填妥之申請表;
 - \$120 Registration Fee* (Cheque made payable to “**OPERA DEVELOPMENT FOUNDATION LIMITED**”);
報名費\$120 (支票抬頭請填上「**歌劇發展基金會有限公司**」);
 - \$ 6,000 Tuition Fee* or (\$5,700 Tuition Fee*, early bird on / before 15.5.2018)
Tuition fee will be banked-in once an applicant successfully passes the audition or if shortlisted. Only tuition fee of unsuccessful applicant will be returned;
課程費用港幣\$6,000 (凡於2018年5月15日或之前報名及繳交學費, 只需港幣\$5,700)。
支票將於申請者面試成功或獲院方取錄時兌現。 只有若申請者不獲取錄時, 有關支票才會退回給申請者;
 - A recommendation letter from their school teacher or private teacher (optional)
學校或私人老師之推薦信 (如適用)
2. **Audition Procedure 試音安排**
All applicants are required to sing a short excerpt (art song or classical preferred, about 1.5 minutes).
Please bring 2 copies of the music scores, an accompanist will be provided.
試音安排: 所有參加者以獨唱形式唱出一首自選的歌曲 / 詠嘆調選段 (1.5分鐘以下)。
請攜樂譜一式兩份, 屆時將提供伴奏。
3. Late or incomplete application without tuition payment will not be considered.
逾期遞交或申請資料不完整者, 恕不受理。
4. Fees paid cannot be transferred to another student or a later date.
所繳交之學費不可轉讓給其他學生或作往後課堂之費用。
5. No REFUNDS of the tuition fee and application fee for whatever reasons once the cast lists have been announced or should the rehearsal or performance is cancelled due to typhoon or adverse weather conditions.
申請者一經取錄, 在任何情況下, 包括若因颱風 / 惡劣天氣下需取消夏令營之訓練或演出, 所有已繳交之課程費用 / 報名費一概不予退回 / 轉移。
6. Audition result will be announced on or before 15.6.2018 by email. All results are final. Applicants have no rights for appeals.
遴選結果將於 2018年6月15日 或之前以電郵方式公佈。所有結果以大會紀錄為準, 參加者不得異議。
7. OHK reserves the right of final acceptance of applicants and to change the event details and cast without prior notice.
香港歌劇院保留取錄參加者及活動安排/角色編排之最終決定權。

Address 地址

Opera Hong Kong Ltd. – Opera Development Foundation Ltd. 香港歌劇協會有限公司 - 歌劇發展基金會有限公司
Room 1907, Pacific Plaza, 410 Des Voeux Road West, Hong Kong 香港德輔道西 410 號太平洋廣場 1907 室
Tel 電話: 2234 0303 Fax 傳真: 2234 0505
Email 電郵: enquiry@operahongkong.org Website 網址: www.operahongkong.org

Opera Hong Kong Scholarship Programme

香港歌劇院 - 獎學金計劃

Opera Hong Kong is the first opera company established in Hong Kong. The company was formed in July 2003 as a non-profit organization. Opera Hong Kong is committed to the mission of enhancing the appreciation of the art of opera in Hong Kong and promoting local music talents. In addition to staging operas and other performances, Opera Hong Kong aims to make opera easy and fun to understand for the general public, especially the young, through its education and outreach programmes.

Opera Hong Kong offers scholarship for those families who are unable to afford the tuition. This scholarship programme covers an entire year of weekly choral training and participation in Opera Hong Kong Summer School, where they receive 3 weeks of intensive vocal training. Both programmes provide the children with stage exposure through quality performance opportunities; in which full funding for tuition and all other associated costs such as costume, travel expenses and performance tickets for their families are provided.

香港歌劇院乃一非牟利慈善藝術團體，通過製作高質素歌劇，致力推廣歌劇藝術，提升普羅大眾對歌劇的欣賞能力，並培養本地音樂專才，為他們提供表演機會。此外，亦為港人尤其是年輕一代如中小學生提供歌劇藝術的教育及外展活動。

香港歌劇院特設獎學金計劃，讓學生學習聲樂和舞台演出技巧，啟發他們的音樂技能。如獲選，一切訓練的費用將由歌劇院獎學金支付，我們亦會提供交通津貼。培訓內容：

- a. 香港歌劇院夏令營
- b. 香港歌劇院兒童合唱團

Students who are eligible to apply 合資格申請的學生：

1. To have potential and interest in music (to provide school recommendation letter and other documents)
擁有音樂潛質及興趣 (須提供學校推薦信及成績表/其他有關證明文件)
2. Aged from 7-18
年齡屆乎 7 至 18 歲
3. Being supported or subsidized by the Education Bureau and other social organizations or the total monthly household income is lower than the median household income.
正接受教育局或認可福利機構的支援，又或是家庭總收入低過政府公佈的中位數。

Please submit all the required documents with the application form by 28 May 2018 to Scholarship Committee
Rm 1907, Pacific Plaza, 410 Des Voeux Road West, Hong Kong

相關資料需於 2018 年 5 月 28 日前，連同申請表一併提交香港歌劇院獎學金評審會。

K.Wah Opera Hong Kong Summer School 2018 Application Form

嘉華香港歌劇院暑期夏令營 2018 報名表

Name 姓名	(English)	Recent Photo 近照
	(中文)	
Sex 性別	<input type="checkbox"/> M 男 <input type="checkbox"/> F 女	
Date of Birth 出生日期 (DD/MM/YY)		
Name of School 學校名稱		
Class 級別		

Music Training Received 聲樂/樂器訓練			
Years of Training 受訓年期		Level Attained 級別	
Dance Experience 舞蹈經驗			

Name of Parent/Guardian/ Teacher 家長/監護人/教師姓名		Relationship with Applicant 與申請者關係	
---	--	---------------------------------------	--

Address 地址			

Contact No. 聯絡電話		Email 電郵	
---------------------	--	-------------	--

Training Session 上課時段	<input type="checkbox"/> Morning Session 上午時段 10:00am-1:00pm <input type="checkbox"/> Afternoon Session 下午時段 2:00pm-5:00pm
--------------------------	---

How did you learn about us? 你從何得悉本夏令營?	<input type="checkbox"/> Leaflet 傳單 <input type="checkbox"/> Performance 演出 <input type="checkbox"/> Friends 朋友介紹 <input type="checkbox"/> Media 傳媒 (請列明 Please specify: _____) <input type="checkbox"/> HK Post Circular Service 郵政通函 <input type="checkbox"/> OHK/OHKCC Facebook 香港歌劇院/香港歌劇院兒童合唱團 Facebook 專頁 <input type="checkbox"/> SCMP Kindergartens Festival 2018 南華早報幼兒教育展 2018 <input type="checkbox"/> Ohpama 2 nd Child Education Fair Oh 爸媽第二屆幼兒教育博覽 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____
---	--